

Porównanie tłumaczeń Psalmów 88:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo moja dusza już syta jest nieszczęść, A moje życie w pobliżu Szeolu.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo moja dusza dość już zaznała nieszczęść, A moje życie tli się w pobliżu świata zmarłych.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zaliczono mnie do tych, którzy zstępują do dołu; stałem się jak człowiek bez siły.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo nasycona jest utrapieniem dusza moja, a żywot mój przybliżył się aż do grobu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem dusza moja napełniona jest złym, a żywot mój przybliżył się do piekła.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo dusza moja jest przesycona nieszczęściami, a życie moje zbliża się do Szeolu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo dusza moja syta jest cierpień, A życie moje bliskie jest krainy umarłych.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Moja dusza bowiem jest przepelniona cierpieniem, a życie zbliża się do Szeolu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo dotknęły mnie liczne nieszczęścia, moje życie zbliża się do krainy umarłych.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo nasycona cierpieniem jest dusza moja i życie moje znajduje się na skraju Szeolu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я завіщав завіт моїм вибраним, поклявся моєму рабові Давидові:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo syta jest cierpień moja dusza, a me życie chyli się do grobu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Policzony zostałem między zstępujących do dołu; stałem się jak krzepki mąż pozbawiony siły,

¹⁾ <x>220 17:1</x>; <x>220 33:22</x>